



PASTOR: Rev. Juan Bosco
ASSOCIATE PASTOR: Rev. Roberto Raygoza

SUNDAY MAYO 7

ESTABLISHED IN 1946 / ESTABLECIDA EN 1946

St FRANCES X
CABRÍPI
CATHOLIC CHURCH

*"Señor, muéstranos al Padre
y eso nos basta"*

*"Master, show us the Father,
and that will be enough for us."*

Lecturas del Domingo

5º DOMINGO DE PASCUA

Daily Reading for Sunday

5TH. EASTER SUNDAY

1A. LECTURA,

Acts 6:1-7

SALMO RESPONSORIAL,

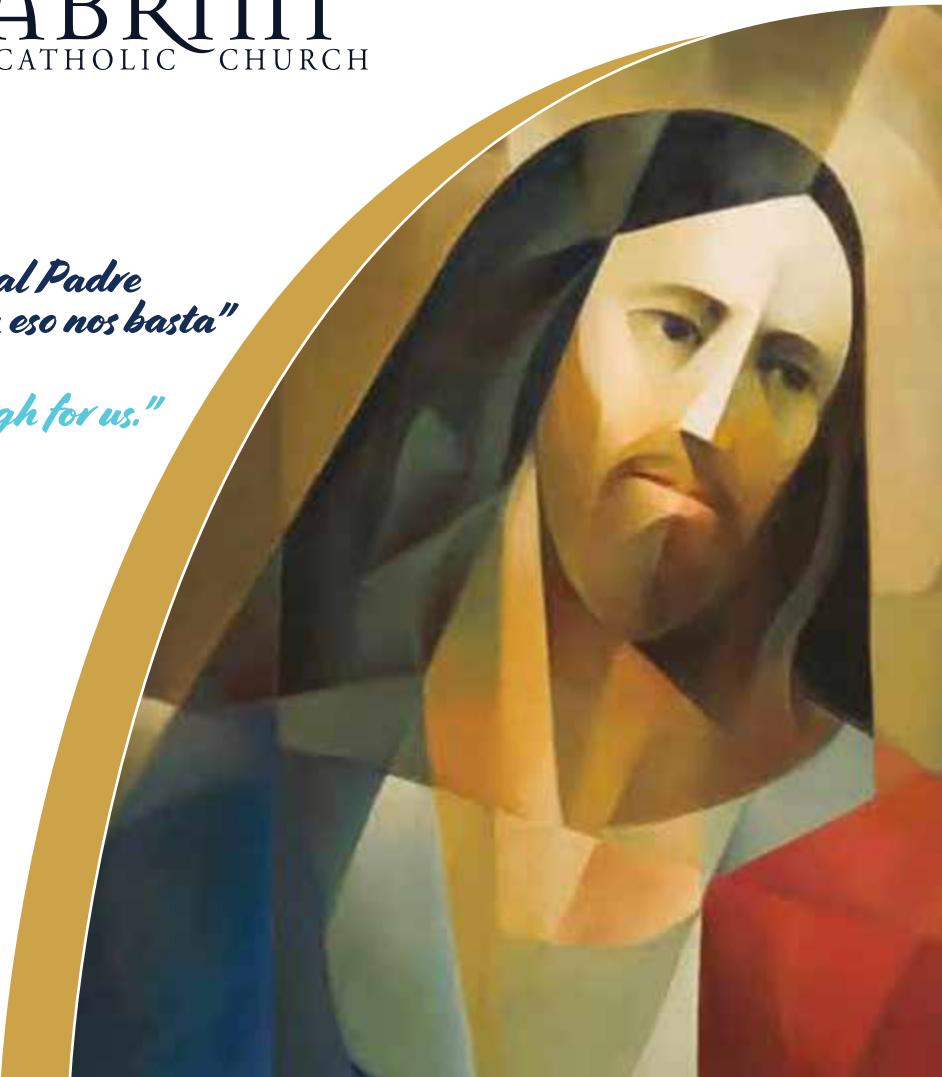
Ps 33:1-2, 4-5, 18-19

2A. LECTURA,

1 Pt 2:4-9

EVANGELIO,

Jn 14:1-12



Hour of opening for personal prayer / Confessions

Horario para oración personal / Confesiones

FRIDAY / VIERNES 6:30-7:30 PM

Call our office for more information or the little sisters
Llame a la oficina para más información o a las hermanitas
Office/Oficina: 323-757-0271

MASSES / MISAS

SUNDAY / DOMINGO

7:15 AM Español

9:00 AM English

10:45 AM Español

12:30 PM Español



MONDAY 8:30 AM Español (Misa o Laudes)

TUESDAY Misa o Vísperas 6:30PM

THURSDAY 8:30 AM English

WEDNESDAY 6:30 PM Español

VIERNES 6:30PM Español



LITURGÍA DEL DÍA

UNITED STATES CONFERENCE OF
CATHOLIC BISHOPS

Primera lectura Hch 6, 1-7

En aquellos días, como aumentaba mucho el número de los discípulos, hubo ciertas quejas de los judíos griegos contra los hebreos, de que no se atendía bien a sus viudas en el servicio de caridad de todos los días.

Los Doce convocaron entonces a la multitud de los discípulos y les dijeron: "No es justo que, dejando el ministerio de la palabra de Dios, nos dedicuemos a administrar los bienes. Escojan entre ustedes a siete hombres de buena reputación, llenos del Espíritu Santo y de sabiduría, a los cuales encargaremos este servicio. Nosotros nos dedicaremos a la oración y al servicio de la palabra".

Todos estuvieron de acuerdo y eligieron a Esteban, hombre lleno de fe y del Espíritu Santo, a Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Pármenas y Nicolás, prosélito de Antioquía. Se los presentaron a los apóstoles, y éstos, después de haber orado, les impusieron las manos.

Mientras tanto, la palabra de Dios iba cundiendo. En Jerusalén se multiplicaba grandemente el número de los discípulos. Incluso un grupo numeroso de sacerdotes había aceptado la fe.

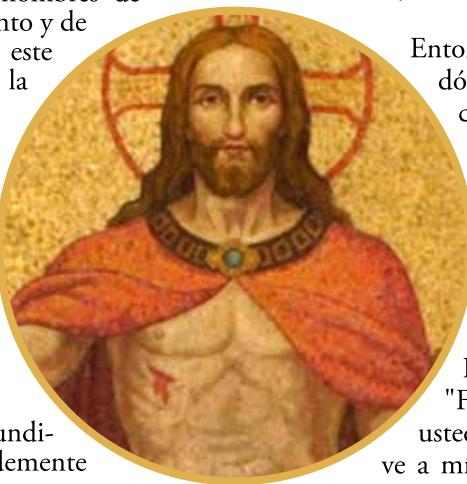
Salmo Responsorial Salmo 32, 1-2. 4-5. 18-19
R. (22) El Señor cuida de aquellos que lo temen. **Aleluya.**

Segunda lectura 1 Ped 2, 4-9

Hermanos: Acérquense al Señor Jesús, la piedra viva, rechazada por los hombres, pero escogida y preciosa a los ojos de Dios; porque ustedes también son piedras vivas, que van entrando en la edificación del templo espiritual, para formar un sacerdocio santo, destinado a ofrecer sacrificios espirituales, agradables a Dios, por medio de Jesucristo. Tengan presente que está escrito: He aquí que pongo en Sión una piedra angular, escogida y preciosa; el que crea en ella no quedará defraudado.

Dichosos, pues, ustedes, los que han creído. En cambio, para aquellos que se negaron a creer, vale lo que dice la Escritura: La piedra que rechazaron los constructores ha llegado a ser la piedra angular, y también tropiezo y roca de escándalo. Tropiezan en ella los que no creen en la palabra, y en esto se cumple un designio de Dios.

Ustedes, por el contrario, son estirpe elegida, sacerdocio real, nación consagrada a Dios y pueblo de su propiedad, para que proclamen las obras maravillosas de aquel que los llamó de las tinieblas a su luz admirable.



"Cuando se celebra la Misa,
el santuario se llena de innumerables ángeles
que adoran a la Divina Víctima
inmolada en el altar".
(San Juan Crisostomo)

Evangelio Jn 14, 1-12

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "No pierdan la paz. Si creen en Dios, crean también en mí. En la casa de mi Padre hay muchas habitaciones. Si no fuera así, yo se lo habría dicho a ustedes, porque ahora voy a prepararles un lugar. Cuando me haya ido y les haya preparado un lugar, volveré y los llevaré conmigo, para que donde yo esté, estén también ustedes. Y ya saben el camino para llegar al lugar a donde voy".

Entonces Tomás le dijo: "Señor, no sabemos a dónde vas, ¿cómo podemos saber el camino?" Jesús le respondió: "Yo soy el camino, la verdad y la vida. Nadie va al Padre si no es por mí. Si ustedes me conocen a mí, conocen también a mi Padre. Ya desde ahora lo conocen y lo han visto".

Le dijo Felipe: "Señor, muéstranos al Padre y eso nos basta". Jesús le replicó: "Felipe, tanto tiempo hace que estoy con ustedes, ¿y todavía no me conoces? Quien me ve a mí, ve al Padre. ¿Entonces por qué dices: 'Muéstranos al Padre'? ¿O no crees que yo estoy en el Padre y que el Padre está en mí? Las palabras que yo les digo, no las digo por mi propia cuenta. Es el Padre, que permanece en mí, quien hace las obras. Créanme: yo estoy en el Padre y el Padre está en mí. Si no me dan fe a mí, créanlo por las obras. Yo les aseguro: el que crea en mí, hará las obras que hago yo y las hará aun mayores, porque yo m

Reading 1**Acts 6:1-7**

As the number of disciples continued to grow, the Hellenists complained against the Hebrews because their widows were being neglected in the daily distribution.

So the Twelve called together the community of the disciples and said,

"It is not right for us to neglect the word of God to serve at table.

Brothers, select from among you seven reputable men, filled with the Spirit and wisdom, whom we shall appoint to this task, whereas we shall devote ourselves to prayer and to the ministry of the word."

The proposal was acceptable to the whole community, so they chose Stephen, a man filled with faith and the Holy Spirit, also Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicholas of Antioch, a convert to Judaism. They presented these men to the apostles



LITURGY OF THE DAY

who prayed and laid hands on them.

The word of God continued to spread, and the number of the disciples in Jerusalem increased greatly; even a large group of priests were becoming obedient to the faith.

Responsorial Psalm

Ps 33:1-2, 4-5, 18-19

R. (22) Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you.

Reading 2

1 Pt 2:4-9

Beloved: Come to him, a living stone, rejected by human beings but chosen and precious in the sight of God, and, like living stones, let yourselves be built into a spiritual house to be a holy priesthood to offer spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.

For it says in Scripture: Behold, I am laying a stone in Zion, a cornerstone, chosen and precious, and whoever believes in it shall not be put to shame.

Therefore, its value is for you who have faith, but for those without faith: The stone that the builders rejected has become the cornerstone, and A stone that will make people stumble, and a rock that will make them fall.

They stumble by disobeying the word, as is their destiny.

You are "a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, a people of his own, so that you may announce the praises" of him who called you out of darkness into his wonderful light.

Gospel

Jn 14:1-12

Jesus said to his disciples: "Do not let your hearts be troubled.

You have faith in God; have faith also in me. In my Father's house there are many dwelling places.

If there were not, would I have told you that I am going to prepare a place for you?

And if I go and prepare a place for you, I will come back again and take you to myself, so that where I am you also may be.

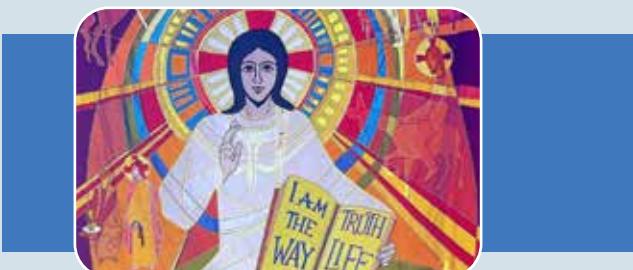
Where I am going you know the way." Thomas said to him, "Master, we do not know where you are going; how can we know the way?"

Jesus said to him, I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me.

If you know me, then you will also know my Father. From now on you do know him and have seen him." Philip said to him, "Master, show us the Father, and that will be enough for us."

Jesus said to him, "Have I been with you for so long a time and you still do not know me, Philip? Whoever has seen me has seen the Father.

How can you say, 'Show us the Father'? Do you not believe that I am in the Father and the Father is in me?



The words that I speak to you I do not speak on my own. The Father who dwells in me is doing his works.

Believe me that I am in the Father and the Father is in me, or else, believe because of the works themselves.

Amen, amen, I say to you, whoever believes in me will do the works that I do, and will do greater ones than these, because I am going to the Father."e voy al Padre".



LECTURAS PRÓXIMO DOMINGO MAY.
6º Domingo de Pascua

14

Primera Lectura Hch 8, 5-8, 14-17
Segunda Lectura 1 Ped 3, 15-18
Evangelio Jn 14, 15-21





The Origin of the Hail Mary

Who wrote The Hail Mary?

The ‘Hail Mary’ prayer is well known across the globe: it is translated into various languages.

In the olden days, the official language of prayer was Latin, and the ‘Hail Mary’ was called Ave Maria. What makes this iconic prayer of Catholic tradition special is that it is composed of two parts: praise and supplication. The first half of the prayer praises the Virgin Mary, while the second half is a supplication to Her. Each part has its own distinct history.

Laud

“Hail Mary, full of grace,

the Lord is with thee.

Blessed art thou amongst women,

and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.”

This whole part has roots in the Gospel of Luke.

The two first verses originate from The Annunciation. They are the words of Gabriel the Archangel: “And he came to her and said: Hail, full of grace, the Lord is with you” (Luke 1:26-38). St. Gabriel greeted Mary with respect and trust when he came to announce the birth of Jesus Christ. She, in turn, changed the face of the world by accepting God’s plan for her.

The second part of the praise comes from The Visitation, also recorded in the Gospel of Luke. The last two verses are the words of Elizabeth, filled with the Holy Spirit, who exclaimed: “Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb!” (Luke 1:42)

Supplication

“Holy Mary, Mother of God,

pray for us sinners,

now and at the hour of our death.

Amen.”

The second half of the ‘Hail Mary’ is a supplication. We are making a demand to God through the intermediary of the Virgin Mary, asking Her that she intercedes for our salvation. The supplication does not come from the Scriptures, and it appears later on in Christian prayers.



A Quick History of the Hail Mary

The part of the ‘Hail Mary’ dedicated to praise appears quite early in the Christian tradition. In the 4th century, the Liturgy of St. James includes these words: “Hail, Mary, highly favoured: the Lord is with You; blessed are you among women, and blessed the fruit of your womb, for you bore the Saviour of our souls”. The praise of Mary in its current liturgical form appears in the 8th century: it also features in the writings of John of Damascus.

In Western Countries, the first half of the ‘Hail Mary’ is officially included in Latin liturgy by Pope Gregory I in the 6th century. However, it was only popularized under the name Ave Maria in the 11th century, when it became the prayer of the people.

The second half of the ‘Hail Mary’ appears between the 13th and the 14th century. The golden age of protestantism did not allow for the cult of the Virgin Mary to develop. Protestants rejected prayers to the Mother of Jesus. However, the 16th century saw the emergence of the Counter-Reformation, a movement initiated by the Catholic religion in response to the Protestant Reformation. During that time, the resurgence of the Catholic tradition brought about the revival of the Cult of the Virgin Mary and the wide popularisation of the ‘Hail Mary’. The ‘Hail Mary’ became the most famous prayer to the Mother of Jesus. It was written and said in Latin (Ave Maria) and it would be later translated into vernacular languages.



CABRINI'S GROUPS AND MINISTRIES

- **Fr. Juan Bosco Jimenez Garcia** Pastor / Pastor • **Rev. • Roberto Raygoza** Associate Pastor
 - **Mrs. Carmen Hart** School Principal
 - **Mrs. Carmen Carbajal** / Religious Education • **Mrs. Nora Medina** / Business Manager
 - **Mrs. María Renteria-Paez** / Parish Secretary
- (323) 757-0271 • (323) 757-0272 • (323) 754-4730

MINISTRY OF THE WORD PASTORAL PROFETICA

Carmen Carbajal

Coordinator
(310) 767-0271 Ext. 15
Fundamental Evangelization
Paco Cartagena 232-274-6285
Petra Najera 323-627-9445 (clerk)

Rite of Christian Initiation for Adults
(RCIA) & Children (RCIC)
Maricela Carranza 310-213-9127
Petra Najera 323-627-9445 (support)

Religious Education and Confirmation Programs
Carmen Carbajal
(323) 757-0271 ext 15

Pre-Baptismal Program
Michelle Gonzalves) 323-757-0271
Rosa Rivas (Español) 323-757-0271

MINISTRY OF WORSHIP PASTORAL DE LITURGICA

Nelson Santos
(310) 819-5380

Altar Servers
Freddy y Guadalupe Esparza
424-223-4231

Sacristan
Angel Santiago
(323) 334-7357

Choirs
Rafael Salgado (Sp)
(310) 850-3907

Divine Mercy Group
Ego Marie Therese Okpala
(323) 383-7903

Guardias de Honor
Jose Oliver (661) 450-5023

Lectors
Alfredo Navarro 424-541-6009(Esp)
Ruben Hernandez 310-651-4251(Esp)
Glenda Slater 323-777-1390 (Eng)

Eucharistic Ministers
Bertha y Angel Santiago
323-334-7357(Esp)

Jose y Alejandra Valdez
323-533-8744(Esp)

Hospitality Ministers/Ministros de Hospitalidad
Maria Angeles y Francisco Ponce
323-412-1291(Esp)

Guillermina Guzman 323-273-6293
Jeannie Hambick 323-755-2519 (Eng)

Environment Ministry/Ministerio de Ambiantacion

Clarissa Coronado 424-240-3859
Bertha Santiago 323-206-0667
Lourdes Gonzalez 310-292-2283
Quinceaneras & Wedding Rehearsal
Yolanda Marmolejos 323-757-0271(Esp)
Michelle Gonsalvez 323-757-0271(Eng)
Guardia de Honor
Jose Oliver (661)450-5023
Divine Mercy Group
Ego Maria Therese Okpala
323-383-7903

MINISTRY OF SERVICE PASTORAL SOCIAL

Gladys Oliver
(323) 425-5817
St. Vincent De Paul Society
Javier Gallegos 424-221-6847
Ministers to the Sick
Steve Alcantar (Eng) (323) 756-9935
Esther Flores (Sp) (323) 755-5526
Rehabilitation Ministry
Armando Tejas (323) 537-7554
SFXC Parish School
Mrs. Carmen Hart (323) 756-1354
Academia Ave Maria
Roberto Duron (323) 797-1013
Vicky Guevara (951) 258-6571
Candles
Beatriz Hernandez (323) 636-3559

MINISTRY OF COMMUNION PASTORAL DE COMUNIÓN

Nelson Santos
(Sp Coordinator) (310) 819-5380
Kim Collins
Eng Coordinator (310) 527-1693
Divino Salvador del Mundo
Gena Lozano 323-821-1124
Hermandad del Cristo Negro de Esquipulas
Lety Monroy (310) 339-2959
Jorge Monroy (310) 351-2725
Grupo De Cursillistas
Enrique Cordero 310-261-0843
Emmaus Support Group
Loretta Tyson (323) 754-1961
Grupo De Oración
Gloria Castellanos 323-534-8605
Coro San Jose
Rafael Salgado 310-850-3907

Grupo Guadalupanos

Antonio Aguilar (310) 491-8191
Nancy Aguilar (310) 350-6200

Legión De María
Obdulia Mendoza (310) 729-2072
Bertha Aquino 310-946-2395

KPC Ladies Auxiliary Court 319
Alice Thomas (323) 295-1988

SFXC Women's Council
Kim Collins (President) (310) 527-1693
African American Evangelization
Janet Mazes-Martin (323) 394-1319

YOUTH MINISTRY PASTORAL JUVENIL

Nancy Saucedo 310-692-0821

Coro de Jovenes Nueva Esperanza
Antonio Chavez (323) 707-3386

Vocational Committee
Esperanza Navarro (310) 428-5584

FAMILY MINISTRY PASTORAL FAMILIAR

Carlos y Liduvina Grimaldo 323-494-1915
Encuentro Matrimonial/Marriage Encounter
Gregorio & Rufina Romero - (323) 603-1809
Safeguard the Children
Carmen Carbajal (323) 757-0271 ext. 15





Origen del Ave María

El Ave María, también conocida con ese mismo nombre en latín, es la oración de referencia a la Virgen María. Junto al Padre Nuestro, es una de las pocas oraciones conocidas por todos los católicos y rezada en todos los idiomas. La recitamos varias veces a la semana, y es la primera que viene a la mente cuando queremos agradecer o invocar a la Virgen. ¿Pero de dónde proviene?



¿Quién escribió el Ave María?

El Ave María, que hoy se reza en todos los rincones del mundo en diferentes idiomas, recibe ese mismo nombre Ave María de la traducción latina. Esta oración icónica de la religión católica tiene una particularidad: se compone de una alabanza y de una súplica. Estas partes tienen dos orígenes bien distintos.

La alabanza

"Dios te salve María Ilena eres de gracia

El Señor es contigo

Bendita Tú eres entre todas las mujeres,

y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús,".

Estas cuatro famosas líneas están tomadas del primer capítulo del Evangelio según San Lucas. La primera parte proviene de la Anunciación del ángel Gabriel a María: "El Ángel entró en su casa y la saludó, diciendo: «¡Alégrate!, llena de gracia, el Señor está contigo»", (Lucas 1: 28). Es la forma en la que el ángel saluda a la Virgen, mostrando respeto y confianza. Él le anuncia el nacimiento de Jesús, y María le responde con su célebre "Sí", que ha cambiado la faz del mundo.

Y la alabanza concluye con el texto que proviene del episodio de la visitación, también relatado en el evangelio según San Lucas. Isabel, llena del Espíritu Santo: exclamó: "¡Tú eres bendita entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre!" (Lucas 1: 42).

La súplica

"Santa María, Madre de Dios

Ruega por nosotros pecadores.

Ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén."

La segunda parte del Ave María es una súplica, un pedido hecho a Dios por medio de la Virgen María, para que interceda por nuestra salvación. No se origina en las Escrituras y aparece más tarde que la primera parte en las oraciones de los cristianos.

Un poco de historia

La parte dedicada a la alabanza de María aparece muy temprano en la tradición cristiana. A partir del siglo IV, encontramos las siguientes oraciones en la liturgia de Santiago: "Salud, llena de gracia, el Señor está contigo, eres bendecida entre las mujeres y bendecido el fruto de tu vientre, porque has engendrado al Salvador de nuestras almas". La forma litúrgica de alabanza tal como la conocemos hoy se formuló en el siglo VII; también se la encuentra en los escritos de Juan Damasceno.

En los países occidentales, la parte de alabanza al Ave María es introducida oficialmente en la liturgia latina por el papa San Gregorio I, en el siglo sexto. Sin embargo, no se hizo popular hasta el siglo XI, con el nombre latino Ave María, cuando se convierte en la oración de la gente.

La segunda parte del Ave María aparece entre los siglos XII y XIV. La edad de oro del protestantismo no permitió que el culto a María se desarrollara. Los protestantes rechazaron las oraciones a la Virgen María. Sin embargo, la Contrarreforma en el siglo XV, un movimiento católico en reacción a la Reforma protestante permitió que el Ave María y el culto a María fueran un éxito rotundo. Esta oración se convierte en la oración más dirigida a la Madre de Dios.

Thursday, May 18th, 2023

**SPIRITUAL AND PASTORAL CARE:
PROMOTING MENTAL WELLNESS IN
OUR WORLD TODAY**

⌚ 9:00 AM-3:00 PM

📍 Bishop Alemany High School
11111 N Alemany Dr, Mission Hills, CA 91345

PRESENTER



Deacon Ed Shoener
Speaker
Founding member of the Association of Catholic Mental Health Ministers and the Catholic Institute of Mental Health Ministry at the University of San Diego.

Deacon Ed Shoener will speak on the role of faith and spirituality and their impact on Mental Health. He will discuss resources and ministry-based practices to accompany individuals and families, to create avenues toward wellness and hope.

REGISTER HERE

If you have any questions, please call:
Ann Sanders, Liaison to Healthcare Ministry 213-637-7655
Jeanette Seneviratne, Director, Caring for the Whole Person 213-637-7646
Hospitality and Lunch will be provided
Made possible by generous grants from the Dan Murphy Foundation and the Association of Catholic Mental Health Ministers

SPANISH INTERPRETATION WILL BE AVAILABLE

MARÍA ES NUESTRO EJEMPLO EN LA VIDA ORDINARIA

“No olvidemos que la casi totalidad de los días que Nuestra Señora pasó en la tierra transcurrieron de una manera muy parecida a las jornadas de otros millones de mujeres, ocupadas en cuidar de su familia, en educar a sus hijos, en sacar adelante las tareas del hogar. María santifica lo más menudo, lo que muchos consideran erróneamente como intrascendente y sin valor: el trabajo de cada día, los detalles de atención hacia las personas queridas, las conversaciones y las visitas con motivo de parentesco o de amistad. ¡Bendita normalidad, que puede estar llena de tanto amor de Dios!”¹⁶

Ofrezcamos hoy a nuestra madre, la Virgen María:
Cuidar el trato amable y servicial con aquellos cerca de nosotros.

DID YOU KNOW?

The importance of protective software

Children spend more time online than ever before. How can parents keep up with what they are doing and seeing? One easy way is to install accountability and filter software. Programs like Covenant Eyes, Bark Home Web Filter, or Circle can limit the sites and apps available to your children, and allow you to see their online activity. For more internet safety tips, read the VIRTUS® article “Five Keys to Monitoring Kids Online Activity” at lacatholics.org/did-you-know/.

La importancia del software de protección

Los niños pasan más tiempo en línea que nunca antes. ¿Cómo pueden los padres de familia mantenerse al día con lo que sus hijos hacen o ven? Una manera fácil es instalar un software de responsabilidad y de filtrado. Los programas como Covenant Eyes, Bark Home Web Filter o Circle pueden limitar los sitios y aplicaciones disponibles para sus hijos y permitirle a usted ver la actividad de ellos en la Internet. Para obtener más consejos de seguridad en Internet, lea el artículo de Virtus® en inglés, “Five Keys to Monitoring Kids Online Activity” (Cinco claves para monitorear la actividad de los niños en línea) en lacatholics.org/did-you-know/.